

# ASPIRACIONES

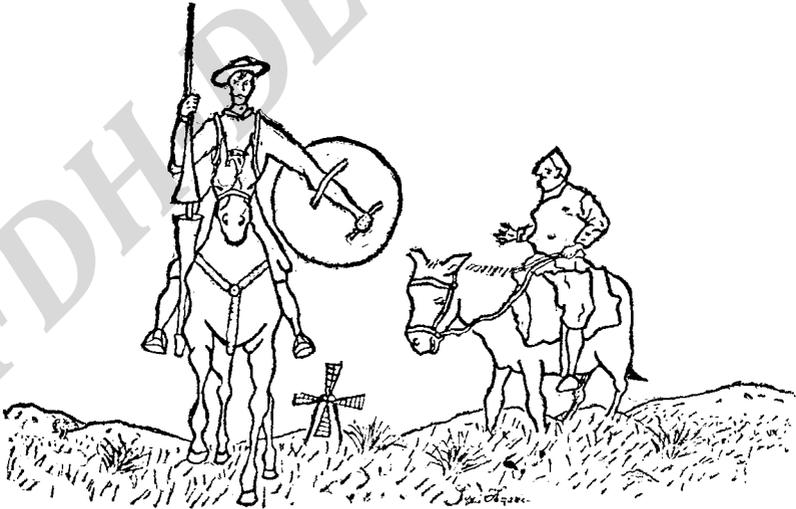
Año VI

OCTUBRE

Num. 6



**Edición Especial  
En Homenaje al  
Cuarto Centenario  
del Nacimiento de  
CERVANTES**



.....

## La Imprenta y Papelería Coello

Ofrece a Ud. trabajos nítidamente impresos a precios cómodos, garantizando prontitud. A la vez aprovecha la oportunidad para anunciarle que en su establecimiento, encontrará un surtido completo de artículos de escritorio, escolares y además, CAJAS DE SEGURIDAD, MOTOCICLETAS, etc. Visite Ud. la IMPRENTA Y PAPELERIA COELLO, frente al Banco Atlántida, y quedará satisfecho. - - - -

---

## LA VARIEDAD

**MINA MAHOMAR.** Mercaderías en general, telas finas para señoras y caballeros. Fineza de trato como en pocos almacenes.

---

## BAZAR JERUSALEN

El Almacén preferido por las damas chic. Recibe constantemente las últimas creaciones en telas para el bello sexo. Teléfono 11-38.

---

## Industria del Cemento

**CLARE VEGA** Ladrillos de cemento, Granito artificial, filtros, labavos, maceteros, bloques. Ordene al teléfono 16-44 o visite los talleres en la Avenida de La Paz, Tegucigalpa, D. C.

---

## LA BODEGA { Teléfono 11 59 } { Apartado 100 }

Al visitar la bella y pintoresca población de Talanga, no deje de hacer sus compras en la acreditada Casa de don SABAS BENDECK, en donde encontrará mercaderías en general. PRODUCTOS DEL PAÍS AL POR MAYOR Y MENOR  
Sus viajes y transporte. puede hacerlos por medio de nuestra Casa. Visite LA BODEGA, en donde encontrará atención esmerada y mercaderías de inmejorable calidad. Talanga y Tegucigalpa.

.....

# ASPIRACIONES

REVISTA MENSUAL

OBRA DE SAN

Del Instituto Salesiano "San Miguel"

JUAN BOSCO

(Con Aprobación Eclesiástica)

AÑO VI

Comayagüela, D. C., Octubre de 1947

No. 6



Por Dios y por la Patria

(Pro Aris et Focis)



**G**OZAREMOS de libertad mientras conservemos nuestro idioma, nuestra religión y nuestras costumbres.

Cervantes inmortalizó el Español con su obra maestra «El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha», la cual fué llamada «epopeya cómica del género humano».

Es la producción culminante de la literatura castellana, encarnación del sentido común y prosaico de la vida; señala la eterna lucha entre el espíritu fantasioso e idealista y la materia prudente sensual.

En conmemoración al cuarto centenario de su nacimiento, celebróse en su honor un Concurso Literario, versando el tema sobre la obra inmortal de Cervantes.

El Concurso se llevó a cabo con los miembros de las Academias Filosóficas «José Cecilio del Valle» y «Esteban Guardiola» de las Secciones "A" y "B", respectivamente y los miembros de la Academia de la Lengua «Ramón Montoya» del tercer Curso, Sec. "A" y "B".

Los participantes, con lo sano y profundo de sus pensamientos, dieron a conocer el alto grado de la cultura que se les infunde. Muchachos estos que, con los ideales de Dios y Patria por delante, forman para Honduras verdaderas promesas que quizá algún día, en el corazón de todo hispano, sean flores siempre vivas que adornen la inmortal obra de Cervantes.

ENRIQ E AGUILAR,  
(V Curso)

## El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha

Por José Rogerio Sánchez.

De «Historia de la Lengua y Literatura Españolas»

**E**STA novela, eminentemente humorística, es el libro popular de nuestra literatura y el que ha llevado el nombre de España por todos los confines del globo. La razón de su existencia parece fué la siguiente: Cundía por el mundo entonces, la lectura de los libros de caballerías, que de honestos entretenimientos habían pasado a ser medio a propósito para corromper la moral y el buen gusto. Cervantes comprendió la vergüenza de tal relajamiento, y su portentosa imaginación creó al Hidalgo de la Mancha, que había de obsecurecer a tantos y tantos paladines, para que, apoyado en los principios del gusto y la verdad, pudiera suplir a la necia literatura que pretendía desterrarlos.

La acción del Quijote consiste en el noble, pero irrealizable propósito de querer destruir las sinrazones e injusticias de la vida por su único y personal esfuerzo; en la imposibilidad de la empresa y en la desigual contienda que el Hidalgo acomete, se encuentra todo el nudo de la trascendental obra de Cervantes, en la que señaló el límite en que debía moverse la sana razón, opuesta al infecundo idealismo de Don Quijote, así como al positivismo egósta de Sancho. Estos dos personajes son los más importantes de la obra.

El primero —Don Quijote— es el paladín generoso que abomina de toda injusticia, que alaba la virtud y sueña con hacerse el campeón del débil, el consuelo del afligido, el espanto del malandrín y del perverso; por lo demás en todo razona con sensatez y cordura admirables.

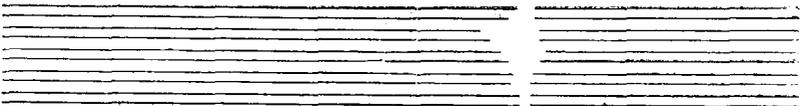
En cuanto a Sancho Panza, es maligno, aunque naturalmente bondadoso; es grosero, y también posee delicados sentimientos.

**EN EL CUARTO CENTENARIO DEL NACIMIENTO  
DE DON MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA**

C  
O  
N  
C  
U  
R  
S  
O



C  
E  
R  
V  
A  
N  
T  
I  
N  
O



## **La Academia de la Lengua “Ramón Montoya” en el Cuarto Centenario del Nacimiento de Cervantes**

**9 DE OCTUBRE DE 1547**

**9 DE OCTUBRE DE 1947**

**E**L INSTITUTO SALESIANO “SAN MIGUEL”, por medio de la Academia de la Lengua “Ramón Montoya”, ha querido conmemorar el Cuarto Centenario del nacimiento del gran novelista, reformador de la bella lengua castellana, promoviendo una especie de concurso entre los integrantes de dicha Academia, perteneciente al tercer curso, y los miembros de las Academias de Ciencias y Filosofía del cuarto curso.

Finalidad ha sido romperles a los estudiantes el surco del campo de la investigación histórico-literaria; hacerles leer en un horizonte de superación al cual todos pueden llegar con más o menos éxito en el campo literario y del bien hablar; levantarles el telón de lo hasta ahora ignorado y desconocido para ellos en las bellezas y realidades de nuestra lengua castellana, engarzadas en las ingeniosas obras cervantinas, especialmente en el Quijote; y hacerles ver al través de esas obras las transparencias policromas de los cristales de la poesía y de la prosa para que puedan también ellos, con tales modelos, crear algo nuevo, un algo que evolucione, que perdure y que dé un hablar castizo, fluido, sonoro y armonioso.

Presentamos, por orden más o menos meritorio, los trabajos de las diversas secciones del Cuarto Curso y del Tercero. Agregamos, además, algunos pensamientos espigados en otros trabajos que no se hicieron acreedores a los honores de la primacía.

# CONCURSO CERVANTINO



## La Personalidad de Cervantes a Través de su Obra

(PRIMER PUESTO)

Por **ENRIQUE LUIZARDO**

(Edmundo Bográn)

*"El estilo es el hombre"*—Buffon.

**Q**UERIENDO dar un aspecto original a un tema tan estudiado y comentado como es la vida y obra de don Miguel de Cervantes Saavedra, transcribo los siguientes pensamientos, sin ninguna pretensión crítica analítica.

Como dice Buffon, el hombre al escribir deja un retrato de sí mismo, de su personalidad; que nosotros llamaríamos del pensamiento vivo, que a través de los libros se mantiene inalterable.

Podemos reconocer en Cervantes una voluntad de acero unida a un talento prodigioso.

Habiendo observado que la literatura española de su época adolecía de originalidad, «El Manco de Lepanto»—que aún no lo era—se propone revolucionar la literatura, y con ella al idioma.

A esta magna idea consagra su vida entera.—No lo hacen cambiar de meta los trágicos acontecimientos que le suceden, más bien, parece que lo animaron.

Sí.—En su obra Cervantes se burla y venga con ironías sangrientas de las caducas costumbres y usos que lo mortificaron.

ASPIRACIONES ————— 5

Hay que considerar en la obra Cervantina el aspecto estético de su alma sensible y el aspecto revolucionario y psicológico de su cerebro maravilloso.

La armonía que se deriva de las cláusulas de Don Quijote suenan a versos escritos en prosa. Los colores con que pinta sus cuadros llevan en sí el ideal de belleza de su alma atormentada.

Considerando la psicología que se desprende de la obra del «Príncipe de los Ingenios», observamos que, queriendo caricaturizar al hombre común se convierte él mismo en observador y observado.

Don Quijote representa para Cervantes, la inclinación ideal de la humanidad: de enmendador de entuertos.

El realismo, o mejor dicho el materialismo que subyuga a buena parte de la humanidad, lo encarna en Sancho.

Sancho, el incorregible, que haya un pero en el proyecto más hermoso y una dificultad en la tarea más simple.

Algunos creen que los personajes secundarios de las obras de Cervantes, los concibió o los retrató con su admirable pluma, sin tomar ningún partido, podemos afirmar que son dignos ejemplos del más experimentado de los psicólogos.

El estoicismo del autor contagia a Don Quijote y le vemos llevar una vida digna del más aprovechado alumno de Zenón.

Y así como Cervantes ha de terminar su recorrido por el mundo—fatigado, pero con esperanzas—Don Quijote desciende a la madre tierra.

En síntesis, «El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha» y toda la obra de Cervantes, representan a éste y al medio en que actuó.

---

**Edmundo Bográn**, nacido en Nueva Orleans; hijo de Lucía no Rodríguez Bográn y Mercedes Bográn.

## **Paralelo entre Bonaparte y Cervantes**

(PRIMER PUESTO)

Por *ROBERTO G SUAZO*

**M**IRANDO al pasado, al través del tiempo, y escrutando el vasto horizonte de la Historia, percibimos algo único y sin paralelo. Investigando y tratando de averiguar qué es ese algo, nos damos cuenta que son dos personajes. ¿Quiénes serán? ¿Cómo es que su recuerdo ha podido subsistir hasta nuestros días? ¿Cuáles fueron sus obras grandiosas? Estas y otras preguntas nos hacemos inmediatamente después de percibir ese algo. Estamos ansiosos de saber quiénes fueron. El primero, Napoleón Bonaparte, hombre sin paralelo en la historia de los grandes militares de su época; y el segundo, Miguel de Cervantes Saavedra, también sin paralelo, pero en otro campo; a este hombre lo encontramos empeñado en una lucha con los enemigos del buen decir. Napoleón fué el genio de las armas; Cervantes fué el genio de las letras. Ambos aspiraban, pero Napoleón aspiraba a lo grande y Cervantes aspiraba a lo bello. Napoleón deseaba su gloria y el enaltecimiento de su nombre; Cervantes deseaba la reforma de la Lengua Castellana. Napoleón dominó en el mundo de las armas; Cervantes dominó en el mundo de las letras. Napoleón era un visionario grandioso; Cervantes un idealista máximo. Napoleón era odiado por su poder y amado por su gloria; Cervantes sólo fué amado pero por sus virtudes. Napoleón vivió la gloria a que aspiraba; Cervantes murió sin conocer la suya. Napoleón poseía el don de mando del guerrero indómito; Cervantes poseía el don de la persuasión del hombre preparado; Napoleón aspiró a gobernar el mundo; Cervantes aspiró el exterminio de escritores indeseables. Napoleón fué vencido; mas Cervantes fué vencedor.

---

Roberto G. Suazo, (equivalencia) de Amapala, hijo de don Juan A. Suazo y de doña Marina Tom de Suazo.

ASPIRACIONES ————— 7

## Mirando a Cervantes y a Don Quijote

(SEGUNDO PUESTO)

Por HOMERO  
(Edgardo Silva)

**A**LCALA DE HENARES fué una villa que adquirió fama y gloria por haber sido la cuna del padre de la literatura don Miguel de Cervantes Saavedra. Ahora es una ciudad de unos 2000 habitantes; queda en la provincia de Madrid, región de Castilla la Nueva.

En la iglesia de Santa María la Mayor fué bautizado Miguel de Cervantes Saavedra, que con el tiempo llegaría a ser lo que divina y dolorosamente fué: un soñador sufriente, un visionario iluminado, un soldado de tal categoría que con su valor y audacia conquistó el honroso apodo de «el Manco de Lepanto», un observador de la contextura humana, y, por último, un escultor de personajes simbólicos de carne y hueso; tal fué el hombre que en su fecunda imaginación planeó y escribió con pluma de ave y en cervantino estilo, madre de las obras de habla castellana, el «Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha».

El mundo cristiano, el orbe de la cultura, los amantes de la lectura clásica y en fin, todos aquellos que el caballero de la lanza en ristre haya hecho desbordar en un raudal de carcajadas, recuerdan en este año, el Cuarto Centenario del nacimiento de tan ilustre escritor.

Su libro es tan movido que no da lugar a la monotonía; además, la naturalidad que les imprime, las hace que se vea y se sienta brotar espontánea. El realismo y el paisaje son parte peculiar de sus legajos; y los describe con tanta exactitud, que hace vívidos sus relatos.

La imaginación de Cervantes fué un jardín de donde salieron a relucir las más floridas ideas y su estilo sobresalió cual relieve de camafeo sobre el de los demás escritores de su época.

El fin de la novela «Don Quijote de la Mancha» es poner en claro, por medio de sus protagonistas, la encarnación misma de aspiración humana del ideal de los hombres; del ridículo de los mortales; de la ambición y del dolor; de la ilusión y del fracaso; de la lucha y del desencanto; y, por último, de la esperanza y del ensueño. Todo esto es ridículo, porque la mayoría de nuestros fantásticos castillos se desmoronan con una suave aura de desdicha; los hombres hoy proponen y mañana no lo hacen y

todas las ideas que no cristalizan son sueños, y los sueños sueños son; por esto es que Don Quijote es la obra por excelencia para corregir nuestros errores.

Esta novela es una sucesión de acciones y de personajes simbólicos, y de las más vastas exposiciones que jamás se hubieran visto en el cuento simbólico; síntesis de todo panorama de la especie en que se desenvuelve.

Menéndez y Pelayo dice: El genio de la novela había derramado sobre Cervantes todos sus dones, y se había encarnado en él, y nunca se había mostrado tan grande ante los ojos de los mortales.

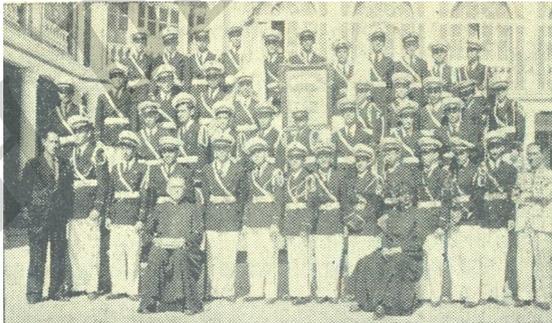
Fue poeta durante su vida, y poeta fué hasta la muerte, pues en el lecho de agonía redactó sus últimos versos, que pasaron a la posteridad en letras de oro engarzadas sobre el mármol de los tiempos; esta se la dedicaba a un conde, junto con la segunda parte de su famosa obra:

Puesto ya el pié en el estribo,  
con las ansias de la muerte;  
gran señor esta te escribo.

---

Edgardo Silva, de Ojojona, hijo de don Cristóbal Silva V. y de doña María v. de Martínez.

---



**QUINTO CURSO.** Orgullo del Colegio "San Miguel". Fundadores el año pasado de las Academias Filosóficas y de Ciencias "Guardiola" y "Valle" del cuarto cur

## · Cervantes y su Obra ·

(TERCER PUESTO)

*Por APIX*

(Michael Auerbach)

**S**I con alguien el mundo entero y especialmente el de habla castellana, ha contraído una deuda impagable, es con Miguel de Cervantes Saavedra, el magno reformador de nuestro idioma, padre de la novela y de la literatura seria y ordenada. El dió el golpe de gracia a esos abominables libros de aventuras caballerescas que no sólo eran inútiles sino peligrosos por la desorientación que causaban a los lectores los múltiples pasajes inverosímiles, la errada ideología y el pésimo estilo en que estaban escritos dando a la luz su inmortal «Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha», una de las mejores novelas hasta ahora escritas, con cuya lectura se divierte y deleita hasta lo indecible el lector al verse desfilan a sí mismo, descrito en soberbia prosa y en una serie de aventuras extravagantes y reales al mismo tiempo, pues Don Quijote y Sancho son creaciones universales de las cuales todos tenemos algo: algo del idealismo del primero y del sentido práctico del segundo. Además, la exposición es tan pomposa, festiva y natural al mismo tiempo, que no hay palabras para hacer un análisis completo de ese agradable conjunto de ideas, que se leen con tal interés, que el tiempo transcurre sin tenerse noción de ello.

Además de las citadas cualidades de la obra de Cervantes, no deben despreciarse las histórico-didácticas, pues que nos dan a conocer las costumbres, cultura y mentalidad de los hombres de su época, a cuyo estudio aporta una formidable parte. Pero lo que más hace resaltar a Cervantes es su versatilidad, pues fué grande en todos los géneros literarios: elegante y natural en la prosa, hábil y cadencioso en la poesía, festivo y alegre en sus comedias. Mas su inmortalidad reside en su prosa, en la cual fué verdaderamente genial.

Tan pobre y desgraciado durante su vida y tan gigantesco por su obra imperecedera...!

---

Michael Auerbach, de Hamburgo, hijo de don Alfonso Auerbach y doña Alma Witt de Auerbach.

## · Cervantes y sus Obras ·

(CUARTO PUESTO)

Por *WLADIMIRO KESTENBAUM*

**E**N una plácida mañana, allá por el año de 1547, nació, en el que fuera en aquel tiempo el humilde pueblo de Alcalá de Henares y que hoy en día es una próspera ciudad, el personaje que más tarde sería el inmortal escritor español Miguel de Cervantes Saavedra; éste era hijo de doña Leonor de Cortinas y de don Rodrigo de Cervantes. Después de pasar sus estudios primarios en la ciudad de Alcalá de Henares, se dirigió a la Universidad de Salamanca, donde se distinguió por sus estudios literarios.

En 1568, cuando ya nuestro personaje tenía 21 años, el cardenal Julio Aquaviva vino de Roma, Italia, a darle el pésame al rey Fernando V por la muerte de su hijo Carlos. Cervantes se empleó con el cardenal Aquaviva, como era costumbre entre los jóvenes hispanos. En 1570 se encontraban ambos personajes en Roma. El año siguiente se incorporó al servicio militar y luchó contra los turcos, donde recibió tres arcabuzazos, dos en el pecho y uno en el brazo izquierdo, éste último lo dejó manco, de donde recibió el apodo de «El Manco de Lepanto», por ser éste el lugar donde se verificó la lucha.

Después de este último suceso fué apresado por unos corsarios que lo tuvieron apresado en Argel durante cinco años; sus padres lo libertaron pagando un rescate de 500 escudos de oro. Después de haber regresado nuevamente a Italia, se dedicó a la escritura de sus obras, entre las cuales la principal fué «Don Quijote de la Mancha», que se distinguió por su realismo, la descripción de sus tipos, cuadros, paisajes, costumbres, sus maneras civiles, nobles, guerreras y vulgares; también por su naturalidad la verdad que se siente brotar instantánea. Los caracteres más típicos son: Don Quijote, Sancho Panza, el Cura, el Barbero, el Ventero, la sobrina, todos estos con rasgos muy sobresalientes. El lenguaje, expresiones y refranes castizos por excelencia. Las ediciones del Quijote fueron hasta 1890: 659 en español; 167 en francés; 205 en inglés; 86 en portugués; 98 en italiano; 72 en alemán; 6 en ruso; 5 en griego; 9 en polaco; 7 en dinamarqués; 15 en sueco; y 2 en latín; total: 1331 ediciones.

Otra gran obra fué «La Galatea», la cual es un poema pastoril lleno de imaginación pero pesado por sus muchos capítulos; este libro comprende 12 novelas de estilo fácil. «El Viaje al

## · **Cervantes y sus Obras** ·

(QUINTO PUESTO)

Por **AYAX TELAMONIENO**  
(Isidro Flores)

**MIGUEL** de Cervantes Saavedra, príncipe de los ingenios españoles, nació en Alcalá de Henares (Madrid), en el año de 1547; fué bautizado el 9 de octubre en la iglesia de Santa María. Era hijo de la noble familia de los Cervantes (Rodrigo Cervantes y Leonor de Cortina). Sus primeros estudios los realizó en su pueblo natal, luego pasó a la Universidad de Salamanca, donde terminó sus actividades.

De sus primeros maestros sólo se conoce el presbítero Juan López de Hoyos.

En 1569 fué a Roma acompañando al cardenal Aquaviva, Legado del Papa. En 1570 formó parte de la compañía del capitán Diego de Urbina, en el tercio del famoso guerrero Miguel de Moncada. En 1571 asistió a la batalla de Lepanto, donde hizo prodigios de valor y recibió dos heridas de arcabuz en el pecho y otra que le destrozó la mano izquierda. En 1575, cuando se dirigía a España, la galera que lo conducía fué apresada por Manú (renegado albanés); estuvo cautivo cinco años en Argel y después de sufrir numerosas desventuras y calamidades fué al fin rescatado por el trinitario fray Juan Gil por la suma de 500 escudos. En 1581 regresó a España y sirvió en el ejército castellano que acaba de invadir a Portugal.

Después estuvo preso por deudas; solicitó en vano de Felipe

---

Parnaso», en el cual pasa revista alegórica a los poetas de su siglo. «Perciles y Segismunda» es un libro de aventuras increíbles.

---

**Wladimiro Kestenbaum**, de Danzig, hijo de don Salomón Kestenbaum Furman y de doña Ema de Kestenbaum.

III y de sus Ministros una recompensa por sus gloriosos servicios. Murió casi miserable el 23 de abril de 1616.

Su obra inmortal es el «Hidalgo Don Quijote de la Mancha», que está considerado como una de las mejores producciones literarias del mundo. Las principales cualidades de esta grandiosa obra son: **EL REALISMO**.—Toda la vida, tipos, cuadros, paisajes, lo noble, lo vulgar, lo guerrero, lo civil, las costumbres, etc. **LA NATURALIDAD**.—La verdad se ve y siente brotar espontánea. **LOS CARACTERES**.—Las figuras más típicas son: Don Quijote, Sancho Panza, el cura, el Barbero, la sobrina y el Ventero. **EL LENGUAJE**.—Es en vocabularios, giros, expresiones y refranes castizo por excelencia. **EL ESTILO**.—Es natural más que todo, vivo, rápido y variado.

Hasta el año 1890 hubo 1331 ediciones: 600 en español, 167 en francés, 205 en inglés, 86 en portugués, 98 en italiano, 72 en alemán, 6 en ruso, 5 en griego, 9 en polaco, 7 en dinamarqués, 15 en sueco y 2 en latín.

Escribió, además, gran número de comedias, muchas de las cuales se han perdido. Sobresalen: «Los Trabajos de Persiles y Sigismunda», que fué la última producción de Cervantes y a pesar de la gran estima que le tuvo éste, la posteridad la ha juzgado inferior al Quijote y aún a las novelas ejemplares, teniendo en cuenta también su belleza, su acabado estilo y corrección del lenguaje. «La Confusa», es una novela que actualmente está perdida; fué una producción muy elogiada por su autor. «Viaje al Parnaso», es un poema burlesco que está escrito en tercetos, y en el cual Cervantes protesta contra la poesía vergonzosa y aduladora de los poetas de su tiempo. «La Galatea», es una novela pastoril, que contiene numerosos e interesantes episodios relativos a la vida de Cervantes. «Novelas Ejemplares», es una colección de pequeñas novelas llamadas así por su autor; la forman las siguientes: «La Gitanilla», «La Fuerza de la Sangre», «Rinconete y Cortadillo», «La Española Inglesa», «El Amante Liberal», «El Licenciado Vidriera», «El Celoso Extremeño», «Las Dos Doncellas», «La Ilustre Fregona», «La Señora Cornelia», «El Casamiento Engañoso» y el «Coloquio de los Perros».

---

Isidro Flores, de Sulaco, hijo de don Teófilo Flores y doña Eustaquia Medina v. de Flores.

## **Alrededor de Don Miguel de Cervantes Saavedra**

(QUINTO PUESTO)

*Por VOIRAC*  
(César Villafranca)

**A**LCALÁ de Henares tuvo la dicha de ser la cuna del autor de Don Quijote de la Mancha, obra cumbre de la literatura española, y vertida a todos los idiomas.

Nació don Miguel de Cervantes Saavedra el día 9 de octubre de 1547; dedicó su vida al servicio de su patria con las armas y con la pluma.

De sus parientes sólo diré que su padre fué don Rodrigo de Cervantes Saavedra, de origen noble pero decaído de su abolengo. Su madre fué doña Leonor de Cortinas, que era natural de Barajas.

Después de terminar estudios en las Universidades de Alcalá y Salamanca, ansioso de saber más y de conocer las bellezas de Italia de entonces, aprovechó la venida del Nuncio del Papa, cardenal Aquaviva, a España, y con él a Roma se fué en calidad de camarero. En su estadía en Italia adquirió muchos conocimientos sobre el idioma, sobre la novela, sobre todo la bizantina. Enseguida alistóse a las órdenes de Marcos Colonna, como soldado. Encontrábase enfermo cuando se entabló la batalla naval en el Golfo de Lepanto, batalla contra los musulmanes, y que daría la victoria a las fuerzas cristianas. Allí Cervantes recibió tres arcabuzazos y de uno de ellos perdió el brazo, de donde le vino enseguida el mote de «Manco de Lepanto».

Una vez curado y licenciado, se dirigía a España y cayó en manos de unos corsarios argelinos; permaneció cautivo en Argel cinco largos años. Aquí su único consuelo era la poesía, y a ella se dedicó. Fué rescatado por un padre trinitario.

Golpeado de diversas maneras por la suerte en su misma patria, principia en la cárcel su obra monumental del Quijote, la cual sale a luz en 1605. Entre alternativas de miseria y de lucha, escribe otras obras, y como un tal Avellaneda quisiera robarle su obra, y talvez hasta eclipsarlo, Cervantes, cual leona a la cual quieren arrebatar sus cachorros, se indigna, y en un esfuerzo de superación escribe la segunda parte de sus hijos muy amados Don Quijote y Sancho Panza.

Ya el pie en el estribo, conforme él escribiera al Conde de

➔ **SEGUNDO GRUPO.-CUARTO CURSO, SECCION "B"** ➔

---

**Miguel de Cervantes Saavedra**

(PRIMER PUESTO)

Por *EVARISTO DEL PILAR*

(Virgilio Fortín)

Fue en aquel inolvidable y hermoso 9 de octubre de 1547, en que el insigne escritor llamado «Príncipe de los ingenios», Miguel de Cervantes Saavedra, miró por primera vez en Alcalá de Henares, la luz del soberano sol

Estudió bajo el apoyo del cura del lugar, Juan López de Hoyos, yendo más tarde a perfeccionarse en literatura a la Universidad de Salamanca.

Su noble alma tuvo dos inclinaciones, una, la de la Literatura, siendo la que le llevó a ser el hombre más célebre por sus obras escritas en Castellano; y la segunda, su espíritu aventurero lo llevó a luchar muchas veces pasando su vida en constantes peligros, siendo en una de sus batallas, donde perdió un brazo, de ahí el nombre de «El Manco de Lepanto» con que se le denomina en el mundo de las letras.

Por los años de 1588 y 1604, apareció la primera parte de «Don Quijote de la Mancha», obra cumbre de la literatura española, en la cual el niño encuentra en sus páginas, luchas y

---

Lemos, termina su última obra dedicada a éste: «Persiles y Sigismunda.

Después de una vida de luchas, entregó su alma al Creador con todos los auxilios de la santa religión cristiana el 23 de abril de 1616, a los sesenta y nueve años de edad.

España no supo comprender lo que perdía, y así pasó olvidado en la tumba hasta que llegó el día en que la inmortalidad grabara su nombre en caracteres de eternidad literaria.

---

César Villafranca, de Puerto Cortés, hijo de don Armando Villafranca y de doña María del Carmen Ramos.

aventuras entretenidas; el joven, capítulos de emoción y de amable sátira y el anciano, deleite y goce inefable.

La lectura frecuente del Quijote, enriquece el lenguaje y brinda al espíritu horas de inagotable esparcimiento.

Las cualidades del Quijote son: a) El realismo; toda la vida, tipos, cualidades, lo civil y lo guerrero, costumbres, lo noble y lo vulgar; b) la naturalidad, la verdad se siente y se ve espontánea, los caracteres, los tipos más típicos, Don Quijote, Sancho Panza; tipos secundarios, el cura, el barbero, el ventero, la sobrina, etc.; c) El lenguaje, narrativo y descriptivo.

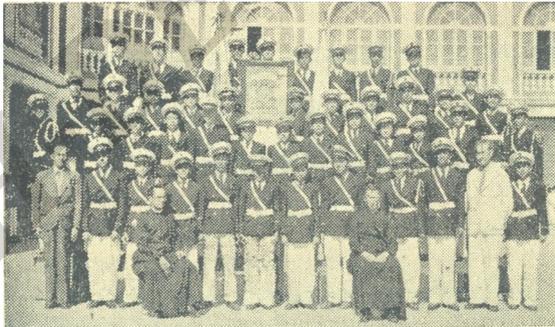
Cervantes escribió también otras obras, así como: «Las novelas ejemplares», «La Galatea», «Viaje al Parnaso», «Persiles y Segismunda», «La Gran Turqueza», «La Batalla Naval», «Numancia», «Tratos de Argel», «La Unica y Bizarra», «La Toledana y Confusa», siendo esta última la que muchos dicen que es la mejor.

Dejó de existir el 23 de abril de 1616, en su casa en Madrid, dejando al mundo literario, el recuerdo perdurable de sus grandes obras.

---

**Virgilio Fortín, de Comayagüela, hijo de don Emilio Fortín y de la Profesora Luisa de Fortín.**

---



**CUARTO CURSO.**—Miembros integrantes de las Academias Filosóficas y de Ciencias "Valle" y "Guardiola". Todos ellos son una promesa; pusieron su entusiasmo en el Concurso Cervantino.

## • Acerca de Cervantes •

(PRIMER PUESTO)

Por *TIBURON*  
(Cristóbol Núñez)

**MIGUEL** de Cervantes Saavedra, preclaro ingenio que dió grandísimo empuje de evolución a la lengua castellana, tuvo su cuna en Alcalá de Henares, en la fecha hoy gloriosa de 9 de octubre de 1547.

Su educación en parte se debió a Juan López de Hoyos, y como todo ser que busca perfección y la expansión de su inteligencia, Cervantes sintió el afán de ilustrarse y dedicóse a estudiar en las antiguas y muy conocidas Universidades de Alcalá primero, y de Salamanca después.

Pasados sus años de estudio, forjado su espíritu en ideologías sanas y de progreso, siente Cervantes anhelos de viajar, de aprender algo más en las fuentes del saber y le hostiga a ello su espíritu aventurero. Se reprocha al ver que en las producciones de su patria se tiene mucho de literatura extranjera; quiere algo propio y salido del propio terruño. Esto es lo que sentimos ahora, aún cuando él no lo dijera.

Aprovecha la oportunidad que se le brinda: ir a Roma, país del arte y de la poesía. Entra como camarero del cardenal Aquaviva cuando éste fué a España para dar un pésame al rey. Ya en Roma, Cervantes, además de observar, estudia y bebe a sorbos todo lo que pueda calmar su sed de saber.

Toma parte en la batalla de Lepanto, de donde le viniera el mote de «Manco de Lepanto», por haber perdido allí un brazo; cae prisionero por cinco años en Argel, y después sabe de presidio, en su patria, no por crímenes sino por reveses de fortuna, y en ese luchar, su alma halla descanso sólo en la poesía y en escribir libros. Y así, en un presidio, da las primeras cince-ladas a la obra monumental de la literatura española: **EL QUIJOTE**; obra que en la misma cárcel da a conocer a los compañeros de presidio leyéndoles a diario sus cuartillas. De ese instante es aquello de que al apagar las luces y ordenar silencio el carcelero decía: «El señor Cervantes puede quedarse con luz para que escriba sus papeles.» Bendita licencia que contribuiría para que se legara a la posteridad una joya literaria.

Como apareciese una segunda parte del Quijote firmada por

un tal Avellaneda, Cervantes indignóse y escribió la segunda parte, en la cual se superó como escritor.

Allá por 1890 se habían hecho más de mil ediciones del Quijote. Se hicieron 659 en español; 167 en francés; 205 en inglés; 86 en portugués; 98 en italiano; 77 en alemán; 6 en ruso; 9 en polaco; 7 en dinamarqués; 15 en sueco; 5 en griego y 2 en latín.

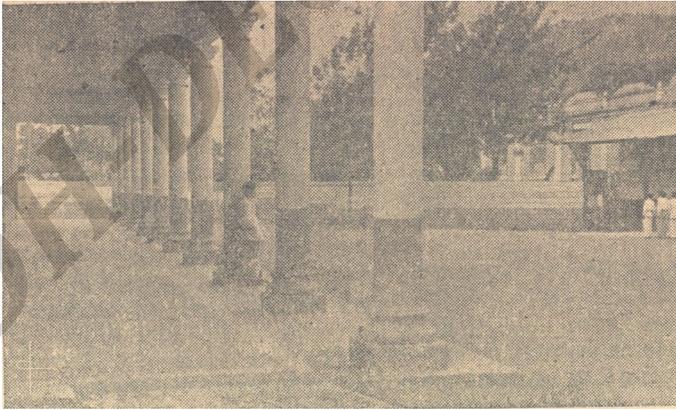
Otras obras de diversa índole escribió Cervantes. Cansado y vencido por tanto sufrir, entregó cristianamente su alma a Dios el 23 de abril de 1616. Murió físicamente, pero vivió y vive espiritualmente con sus obras, pero más que todo con su Quijote, que siempre es de actualidad, y en el que refleja la comedia humana en donde siempre habrán Quijotes y Sanchos, sobrinas y venteros, barberos y cabreros.

Todas las obras de Cervantes son de una belleza sin igual y, por tanto, afirmo que Cervantes, el genio de la lengua castellana, constituye «lo que es» o sea una realidad del idioma español.

---

**Cristóbal Núñez, de Tegucigalpa, hijo de don Agustín Núñez y de doña Concepción Corrales de Núñez**

---



Un aspecto de los arcos corredores de nuestro Colegio

## Estudiando a Cervantes

(SEGUNDO PUESTO)

Por *RIP VAN WINKLER*

(Rolando Navarro)

**N**ACIO en Alcalá de Henarer el 9 de Octubre de 1547. Fue un hombre pobre desde su tierna infancia, llevó una vida de sufrimientos y angustias. Era un hombre de rostro aguileño, cabello castaño, de alegres ojos, color vivo antes blanco que moreno. Gustaba usar bigotes grandes, boca pequeña, de regular estatura, sus dientes ni menudos ni crecidos. Era cargado de espaldas, no muy ligero de pies pero sí ágil, lo cual demostró en la batalla de Lepanto, donde perdió el brazo izquierdo, de donde le vino su glorioso apodo de «Manco de Lepanto». Contrajo matrimonio con Carolina Palacios Salazar, en Esquivies, el 12 de Diciembre de 1584.

Hizo sus primeros estudios sobre Gramática, Literatura, Filosofía y otras ciencias en la Universidad de Alcalá. ¡Quién hubiera creído que más tarde dejaría su sabiduría a la humanidad en el libro mejor escrito de todos los tiempos, a excepción de uno, el cual no podía ser otro que la Biblia.

Entre sus mejores libros tenemos: Numancia, Gran Turquesa, B. Naval, La Jurusalén, La Amaranta, María la de Esquivies, Trato de Argel, La Unica Bizarra, Arunda, La Toledana, y La Confusa y DON QUIJOTE DE LA MANCHA, libro maravillosamente escrito, donde se observa lo siguiente: 1º Realismo en toda la vida: tipos, cuadros, paisajes, costumbres en lo civil y lo guerrero. 2º Naturalidad: la verdad se ve y se siente brotar espontánea. 3º Caracteres: tipos más típicos, sobre todo Don Quijote, siguiéndole Sancho Panza y otros como el barbero, la sobrina, el ventero, todos con razgos especiales. 4º Lenguaje: giros, refranes populares en la conversación; de ahí que según el discurso se puede comenzar con un refrán, siendo ante todo castizo por excelencia; estilo natural, modelo narrativo, vivo, rápido, variado, con frecuencia florido y sonoro. 5º Didáctico y moral, pues encierra lecciones de las más variadas, sólidas doctrinas tanto teóricas como prácticas, llenas todas de un espíritu netamente humano cristiano.

Cervantes murió en Madrid el 23 de abril de 1616.

Rolando Navarro, de Comayaguëla, hijo de don Luis Navarro y doña Margarita de Navarro.

## Las Obras de Cervantes

(TERCER PUESTO)

Por RAFAEL MORA

(Elpidio Tijerino)

**E**SPaña tuvo la gloria de ser la que engendrara, en el año de 1547, en Alcalá de Henares (villa próxima a Madrid) al más insigne de los escritores españoles, llamado con toda razón «el Príncipe de los ingenios».

Recibió el nombre de Miguel de Cervantes Saavedra, en la Iglesia de Santa María, siendo sus padres Don Rodrigo Cervantes y Doña Leonor de Cortinas,

Las primeras letras las aprendió en su pueblo natal, luego pasó a Madrid, hizo sus estudios en Salamanca y en Sevilla.

En 1568 murió la esposa de Felipe II, siendo el cardenal Julio Aquaviva, el comisionado del Papa a darle el pésame. A su regreso llevóse a Cervantes como paje, que a la sazón tenía 22 años su edad (1569); allí se dedicó a estudiar estilos de novela, como la famosa novela Vizantina.

En 1570 se halla de nuevo en la Patria, y al año siguiente se alista bajo el estandarte de don Juan de Austria, para pelear contra los turcos; tomó parte en la batalla de Lepanto (hoy golfo Corinto) donde se comportó heroicamente. Salió herido en el pecho y la mano izquierda, cuyo uso perdió por completo.

En 1575 se dispone regresar a España; embarca en Nápoles con la mala suerte de caer prisionero y conducido a Argelia donde permanece prisionero por espacio de cinco años y medio, hasta que es rescatado por 500 escudos de oro.

Va a su tierra sin novedad; sus ansias de escribir lo hacen crear su famosa novela «La Galatea» la cual fué recibida con suma frialdad.

Aunque la Galatea ofrece mucha invención, tiene el defecto de ser demasiado larga; en esta obra Cervantes escribe gran número de poesías, publicada la Galatea se dedicó a escribir obras dramáticas.

Algunas de ellas como «Los tratos de Argel», La Batalla», y la destrucción de Numancia», fueron aplaudidas, mas parece que las otras en número de 30, fueron mal recibidas.

Como la literatura no le daba lo suficiente para vivir, se dirige a Sevilla, donde recibió comisiones para cobrar impuestos. Por un ligero alcance de 2.000 pesos que no pudo pagar, fué a

la cárcel. Allí escribió la primera parte de la novela que lo ha inmortalizado: EL QUIJOTE, que no pudo publicarla sino hasta el año de 1605, con tanto éxito que ese mismo año se publicaron cinco ediciones. Según declaración del mismo autor, esta obra fué escrita con el fin de poner en ridículo las fingidas y disparatadas historias de los libros de caballería, pues hasta esa época la literatura española había seguido dos muy distintos rumbos. El primero como las predichas novelas de caballería donde nada se presentaba de cuanto existe; y el segundo, hablando de los seres más degenerados de la sociedad; en ambas literaturas estaban la exageración de las virtudes y vicios, respectivamente. Para remediar el grandísimo daño que causaba esa clase de literatura, se necesitaba un genio que combatiera tales exageraciones, pues no existía ningún autor que se resolviese a tomar por guía la verdad. La oportunidad de cubrirse de gloria estaba ante Cervantes, y fué por esto que en 1605, después de sufrir grandes calamidades para poder publicarlo, logró dar a luz la mejor obra de la literatura española. Por eso es que el Quijote caricaturiza perfectamente la literatura cabaleresca, tan de moda en su época. La obra de Cervantes ha conquistado al mundo entero, por su estilo bello y natural, considerándose como uno de los mejores modelos de las letras castellanas. Con esta obra podemos, con toda justicia, comparar al faro de la escritura castellana (Cervantes) con el mejor de los literatos griegos (Homero).

En el Quijote están representadas todas las clases sociales. Es en ella donde pueden estudiarse: la naturalidad, estilo y lenguaje puros y además tiene un fin netamente cristiano y humano.

Hasta el año 1890 se habían publicado 659 ediciones en español y 662 en otros idiomas como el francés, el inglés, el portugués, el italiano, el alemán, el ruso, el griego, el polaco, el dinamarqués, el sueco y el latín; o sea un total de 1321 ediciones. Ninguna otra obra, fuera de la Biblia, ha gozado de semejante prestigio.

En el año de 1514 apareció en Tarragona una continuación de su Quijote, atribuida al Lic. Alonso Fernández de Avellaneda. Entonces Cervantes se apresuró a terminar su obra, pudiéndola publicar en 1615 y a la que agrega un prólogo en que responde con dignidad y nobleza a los injustos cargos que aquel deshonesto autor le hace. Dice así: «Lo que no he podido dejar de sentir es que me note de viejo y de manco como si hubiera sido en mi mano haber detenido el tiempo que no pasase por mí o si mi manquedad hubiera nacido en una taberna, sino en la

más alta ocasión que vieron los siglos pasados, los presentes, ni esperan ver los venideros. Si mis heridas no rasplandecen en los ojos de quien las mira, son estimadas a lo menos en la estimación de los que saben dónde se cobraron; que el soldado que bien perece muerto en la batalla, que el que libre en la fuga; y esto es en mí de manera que si ahora me propusieran y facilitaran un imposible, quisiera antes hallarme en aquella facción prodigiosa que sano ahora de mis heridas, sin haberme hallado en ellas. Las que el soldado muestra en el rostro, estrellas son las que guían a los demás al cielo de la honra, y al desear la justa alabanza; y hase de advertir que no se escribe con las canas sino con el entendimiento, el cual suele mejorarse con los años."

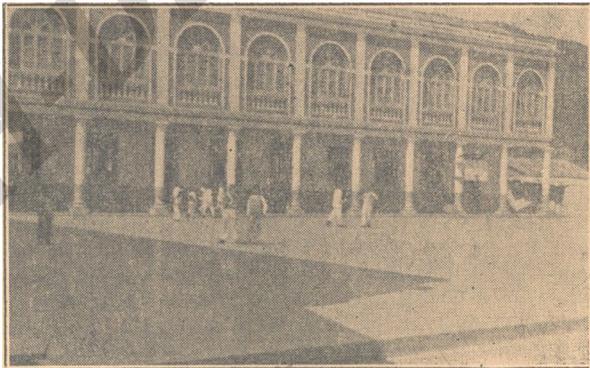
De las obras de Cervantes merecen principal atención «*Novelas Ejemplares*» (Con un estilo brillante y fácil) su «*Viaje al Parnaso*» en la que pasa revista en una forma alegórica a los poetas de su época) y dejó acabada su famosa novela «*Perciles y Segismunda*», habiéndose perdido la segunda parte de la *Galatea*, «*Las Semanas del Jardín*» y la comedia «*Engaño a Ojos*», obras que las tenía prometidas al público.

Por fin abandonado y roído por la pobreza, murió en abril de 1616.

---

**Elpidio Tijerino**, de Tegucigalpa, hijo del Dr. Agustín Tijerino y doña Zulema Molina de Tijerino.

---



Uno de los patios principales completamente encementado

## Biografiando a Cervantes

(CUARTO PUESTO)

Por *AMÉRICO VESPUCIO*  
(Francisco Cosenza)

**A**LCALÁ de Henares está situada en la provincia de Madrid. Cuenta con una Universidad; posee una magnífica catedral y otros muchísimos prestigios. Pero ninguno de aquellos viejos prestigios vale tanto como el haber nacido allí, el 9 de Octubre de 1547. Miguel de Cervantes Saavedra, a quien más tarde se llamaría «el Príncipe de los ingenios». Transcurrió su niñez felizmente sin conocer desgracias ni dolores que más tarde conocería. Hizo sus primeros estudios en Alcalá. Luego pasó a estudiar en la Universidad de Salamanca a perfeccionar ciertos conocimientos superiores y una vez ya preparado en el bachillerato de entonces y en aptitud de acometer trabajos literarios, sintió ímpetus de recorrer y conocer el mundo y los artistas, escuelas y tendencias de esa época.

Entonces se le designó para acompañar a Roma al Cardenal Aquaviva, quien fuera a España a darle el pésame al Rey por la muerte de su hijo. Después Cervantes pasó al Vaticano donde llegó a ser una especie de Paje.

En 1570 Cervantes regresó a España, después de haberse instruido y conocido las escuelas romanas.

Ser soldado bajo la bandera de Carlos V era cosa a que todo joven aspiraba en aquel tiempo. No es, pues, de extrañar que Cervantes, después de haber regresado de Italia, se alistara bajo las órdenes de aquel Monarca, que combatía ideológica y religiosamente a los turcos y los moros.

Allá por 1571 tuvo lugar una batalla entre la flota española y la musulmana, en Lepanto; la flota española iba al mando de don Juan de Austria.

Entre la tripulación estaba Cervantes, quien combatió heroicamente hasta que recibió un arcabuzazo de dos o tres balas que por poco le desprenden el brazo. Después de la batalla de Lepanto, Cervantes pasó al hospital de Mesina a convalecer de su herida, perdiendo el brazo izquierdo; después fué licenciado.

Yendo de Italia a España, cayó preso, permaneciendo cautivo en Argel durante cinco años, hasta ser rescatado por 500 escudos de oro. De allí regresó a España.

Por aquellos días se le designó cobrador de alcabalas y derechos reales en la región de Andalucía, en donde tuvo que oír el «constitúyase preso», por no haber rendido las cuentas claras. Estando preso fué cuando comenzó a escribir su inmortal obra: «El Quijote». Escribía por la noche y durante el día leía lo que había escrito a sus compañeros de infortunio. La fama que adquirió en la cárcel como escritor, no quedó en ésta sino que trascendió fuera de ella.

En 1605 salió la primera edición de «El Quijote». Cervantes tuvo la gran dicha de ver impresas seis ediciones en el primer año. Poco a poco fué traducido a los demás idiomas. El segundo idioma que más acogida le dió al Quijote fué la dulce lengua francesa.

Con este libro, Cervantes logró poner término a la literatura barata y mala e inició una nueva. Quien haya leído el Quijote notará que a pesar de estar escrito con sencillez, tiene pasajes de gran hermosura que nunca serán superados. Su estilo es sencillo pero tiene también lenguaje florido y sublime.

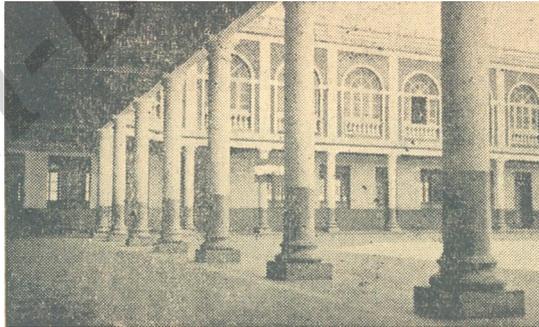
Cervantes escribió otras obras notables, entre las que se cuentan «La Galatea», una obra de tema pastoril; «La Gran Sultana», «El Trato de Argel», «Batalla Naval», «La Gran Turquesa», y otras cuyos nombres se me escapan.

La muerte sorprendió a Cervantes el sábado 23 de abril de 1616.

---

**Francisco Cosenza**, de Puerto Cortés, hijo de don Francisco Cosenza y doña Lupe Membreño

---



Otra interesante foto de los amplios y frescos corredores

## **Biografiando al "Príncipe de los Ingenios"**

(CUARTO PUESTO)

Por **CANTACLARO**

(Jorge Campos)

**C**UATRO siglos! cuatrocientos años ha que nació Miguel de Cervantes Saavedra, de cuna pobre vio el primer rayo de sol en esa humilde ciudad de Alcalá de Henares, donde hizo sus primeros estudios, pasando después a la antigua Universidad de Salamanca, teniendo por causas de dinero, que dejar sus estudios.

Años después cuando el Nuncio Julio Aquaviva llegaba a Madrid con el propósito de darle el pésame a Fernando II por la muerte de su hijo Carlos, Cervantes consiguió emplearse como paje del Nuncio; en tal empleo llegó a Roma, optando por la carrera de las armas.

En su vida de soldado, muchas penalidades, miserias y desgracias alcanzaron su cuerpo, pues, como soldado dió su sangre, parte de su cuerpo y hasta la vida hubiera dado si hubiese sido necesario, pues en la histórica batalla de Lepanto, contra los turcos, recibió tres heridas, las cuales le costaron, no la vida, sino que el brazo izquierdo, de donde descende el nombre de «El Manco de Lepanto» nombre famoso que ahora es gloria y orgullo de la literatura continental.

Después cuando iba de Roma hacia Barcelona, en compañía de su hermano Rodrigo, fué puesto preso por unos piratas argelinos, los cuales le llevaron a Argel donde permaneció cautivo cinco años y medio, a los cuales salió por una recompensa pagada por su padre de 500 ducados de oro, durante este cautiverio por los piratas fué tratado con toda clase de crueldades.

Su mala suerte lo persiguió toda la vida, pues estuvo en la cárcel dos veces; la primera por haber firmado una Cédula que excedía de los límites, y la segunda por haber sido acusado de asesinato, después de salir libre se dedicó a escribir.

Su vida de escritor, llena de pobreza y calamidades, hicieron de aquel hombre un predestinado a ser el más grande de los ingenios, pues de cada miseria, de cada penalidad, sacaba el dato, el apunte, lo cual, escrito en su estilo brillante, hicieron el más celeberrimo de los libros escritos en español, el que, en unión de la Biblia, ha sido escrito en todos los idiomas.

Miguel de Cervantes Saavedra ha sido llamado, con justi-

cia, «Príncipe de los Ingenios», por haber escrito, además de otras obras, el ingenioso y sin par Don Quijote de la Mancha. Dice Cervantes que a este personaje, de origen noble, le dió por leer libros de caballería andante y que de tanto leer estas obras con singular apasionamiento, pensó un día de tantos salir él también por el mundo como uno de aquellos héroes de las obras que leía. Se preparó y salió en busca de aventuras, haciéndose acompañar de un escudero, Sancho Panza, y montado en su caballo Rocinante y Sancho en su asno El Rucio, con todas las armas necesarias, pues iba a emprender batalla en defensa de viudas y de todo lo que fuese justiciero.

Y así van ocurriendo sus aventuras, relatadas por Cervantes en un estilo natural y sonoro, tan bellamente escritas que hacen que sea este uno de los libros más leídos de todos los producidos por el cerebro humano.

Además de este grandioso libro, escribió entre otros: «Viaje al Parnaso», en el que pasa revista en forma alegórica a los poetas del siglo; «La Galatea», la cual es un poema pastoril de estilo brillante y fácil; «Persiles y Segismunda», un tejido de aventuras increíbles, y otros bellamente escritos pero no tan grandiosos como su obra cumbre «Don Quijote de la Mancha».

Miguel de Cervantes Saavedra, al escribir su monumental obra, se consagró como «Príncipe de los Ingenios». al que nosotros, en el cuarto centenario de su nacimiento, debemos dedicar un recuerdo en agradecimiento a ser el conservador de la literatura castellana. Le llegó su ocaso el 23 de abril de 1616, muriendo así como había nacido: pobre.

---

**Jorge Campos**, de San Salvador, hijo de don Salomón Campos y de doña María Lidia Cedillos de Campos.

---



2525252525 25252525

Alumnos del Colegio, luciendo su elegante uniforme de gala, en los corredores del Colegio.

525252525252 52525252

## **. Don Miguel de Cervantes Saavedra .**

(QUINTO PUESTO)

Por **INÍGU DE HERVAS**  
(Juan Ramón Molina)

**E**L insigne escritor, poeta y novelista español don Miguel de Cervantes Saavedra nació el 9 de Octubre de 1549 en la arcaica ciudad de Alcalá de Henares. Hizo sus primeros estudios en la Universidad de Alcalá. Después de algún tiempo pasó a la Universidad de Salamanca, donde hizo sus estudios superiores durante dos años, los que aprovechó en lecturas de obras de diversa clase.

En el año de 1568 partió a Italia y se radicó en Roma, donde tuvo oportunidad de leer varias obras de gran valor literario, lo que le sirvió de base para la gran obra que lo haría famoso en todo el mundo.

En el año de 1566 se alistó en la armada contra los turcos; en la batalla de Lepanto recibió tres heridas, de las cuales una le dejó manco del brazo izquierdo, sabiendo así defender el honor de su Patria. Fué llevado al Hospital de Mesina, donde le curaron sus heridas, pudiendo así regresar a España. En su trovesía fué hecho prisionero por unos piratas argelinos, quienes por las cartas que le hallaron creyeron que era el principal de los prisioneros, lo tuvieron durante cinco años y medio. Por su rescate pidieron 500 escudos.

Cuando obtuvo su libertad vino a España, y siguió en la milicia, donde pasó la mayor parte del tiempo, escribiendo poesías, obras literarias y diversas obras dramáticas hasta el año de 1575.

En el año de 1605, paseando por una calle de Madrid, oyó pedir auxilio a un noble castellano cuyo nombre era Gaspar de Espeleta. Al entrar en la casa de éste, lo encontró con un puñal clavado en el pecho; Cervantes, como buen cristiano, lo socorrió; al entrar la familia lo encontraron en sus brazos. Fué llevado a los tribunales, en donde, después de darle muchas vueltas al caso, lo declararon culpable y fué llevado a prisión. Cervantes, aunque pobre en sentido material, fué rico en talento; se puso a escribir la obra que le haría ocupar un puesto entre los escritores de fama mundial: **EL QUIJOTE**. En la prisión

escribió, además, ciertas obras jocosas que por ratos lefa a los presos. Al cabo de mucho tiempo fué puesto en libertad, pues se comprobó que era inocente.

En el año de 1625 apareció la primera parte del Quijote, siendo muy bien acogida por el público, esta obra fué la que lo inmortalizó.

Al mismo tiempo escribía la obra titulada «El viaje al Parnaso» en el cual pasa revista a todos los poetas de aquel tiempo en forma alegórica.

El Quijote que tanta fama le dio y que le alcanzó la gloria de los escritores por excelencia, tiene las cualidades siguientes: 1º) El realismo, con que lo va desarrollando todo: la vida, tipos, cuadros, lo noble y lo vulgar, mezclado entre lo civil y lo guerrero.

2º) La naturalidad, la verdad la sentía brotar espontánea.  
3º) Los caracteres principales eran: El Quijote y Sancho, personajes que toman sus papeles la mayor parte del tiempo, y hacen del libro una comedia jocosas, tipos secundarios: la sobrina, El cura. El ventero, estos con dotes especiales 4º) El lenguaje que empleó en giros y expresiones, refranes castizos por excelencia. Estilo natural más que todo, y con frecuencia florido y sonoro; El fin es didáctico y moral, porque encierra lecciones de las más variadas y sólidas doctrinas, tanto teóricas como prácticas llenas todas ellas de un espíritu puramente cristiano.

En el año de 1614 apareció una falsa continuación del Quijote cuyo autor era Fernandez de Avellaneda. En 1613 apareció la segunda parte del Quijote, superando así a la primera.

En sus últimos días le dedicó sus obras al conde de Lemos sorprendiéndole la muerte el 23 de abril de 1616 en su habitación de la calle León Nº 20. Esquina de Francos, hoy Cervantes en Madrid. Fué enterrado en la Iglesia de las Trinitarias, en la calle de Cantarranas, hoy Lope de Vega.

De todas las obras de Cervantes, fuera del Quijote, sólo las novelas ejemplares han conseguido conservar hasta nuestros días su primera popularidad. En cuanto a su teatro, la posteridad no ha confirmado el fallo favorable del mismo Cervantes.

Miguel de Cervantes, al escribir el Quijote, quiso hacer una obra jocosas, sin la intención de ofender a nadie en lo más mínimo. Su obra fué en aquellos tiempos de gran valor literario en el idioma castellano, y hoy día se considera como la mejor escrita en aquellos tiempos.

---

Juan Ramón Molina, de Comayagüela, hijo del Ing Juan Ramón Molina y doña Antonia Hernández de Molina.

## Obras de Don Miguel de Cervantes Saavedra

(QUINTO PUESTO)

Por *RAMON ROSA*  
(Medardo Zúñiga)

**C**UATRO siglos se cumplen del nacimiento del escritor español Miguel de Cervantes Saavedra. Nueve poblaciones españolas: Madrid, Alcalá, Córdoba, Sevilla, Alcázar, San Juan, Toledo, Esquinas y Consuegra, se disputaron por un tiempo la gloria de haber sido cuna del príncipe del idioma castellano, pero se llevó la palma la antigua ciudad de Alcalá de Henares, y se hace constar que en la parroquia de Santa María la Mayor fué bautizado el 9 de Octubre de 1547.

Era hijo de don Rodrigo de Cervantes y doña Leonor de Cortinas Hidalgo católicos; éstos se preocuparon en darle una buena educación, conforme sus creencias.

De muchacho Cervantes vió representar al famoso comediante Lope de Rueda, y éstos fueron los primeros pasos que le dejaron profundas huellas en su imaginación, pues desde pequeño fué aficionado a la lectura y leía cuanto papel impreso se encontrara a su vista.

Hizo sus primeros estudios en la Universidad de Alcalá de Henares. Después pasó a la de Salamanca.

Ansioso de ampliar sus conocimientos y teniendo un espíritu aventurero, aprovechó la llegada del cardenal Aquaviva a España inscribiéndose en su séquito y trasladándose con él a Roma, donde le sirvió como paje. Su estancia en Italia le aprovechó Cervantes para estudiar, observar y conocer a los grandes escritores italianos, con el fin de realizar cosas iguales en su querida España, que por esa época adolecía de la literatura caballeresca que tanto perjudicaba al idioma y a las letras.

Su espíritu aventurero y el sentimiento patrio de la entonces y siempre grande España, lo hicieron inscribirse en las fuerzas militares que tomaban parte en la guerra contra los turcos y batióse como el más valiente en la batalla de Lepanto, en donde, a consecuencia de un arcabuzazo, perdió el brazo iz-

quierdo. Repuesto y obtenida la licencia de regresar a España, cayó prisionero en compañía de otros compatriotas y fué llevado cautivo a Argel, de donde fué rescatado al cabo de cinco años por la suma de quinientos escudos de oro.

Una vez en su patria, tuvo que enfrentarse a distintas calamidades, incluso la de ser conducido hasta el presidio. Allí, como en Argel, dedicábase a la poesía; en esas horas de prisión española, fué escribiendo su obra cumbre, la universal novela *Don Quijote*, la que fué publicada en 1605.

En el año de 1613 publicó las inmejorables novelas dedicadas al Conde de Lemos. Más tarde, en el año de 1614, escribió el «Viaje al Parnaso», en donde pasa revista de los poetas de su tiempo. Por ese tiempo ya Cervantes tenía bastante adelantada la segunda parte del *Quijote*. Sus últimas obras fueron los trabajos de «*Persiles y Segismunda*».

A principio de 1616, Cervantes venía padeciendo de una enfermedad que lo tenía al borde de la tumba; el lunes 18 de abril del mismo año, como buen cristiano que era, pidió la extrema unción, la que le fué dada por los padres franciscanos. En perfecto entendimiento y lucidez, escribió al Conde de Lemos aquella inolvidable dedicatoria que dice así:

Puesto ya el pie en el estribo,  
con las ansias de la muerte,  
Gran Señor, esta te escribo.

La llama ardiente de aquel cerebro luminoso se iba extinguendo poco a poco; el camino de aquella vida fecunda tocaba ya a su fin; Cervantes empezó a sentir la muerte y empezó a rezar devotamente y de este modo quedó esperando la muerte el primer hombre de España.

El 23 de abril de 1616 murió Cervantes; fué enterrado en la iglesia de la Trinidad en Cantarranas (hoy Lope de Vega).

Cervantes fué casi toda su vida pobre y desdichado, pues casi siempre se encontró metido en llos y pasó gran parte de su vida en la cárcel; en ella escribió varios libros.

---

Medardo Zúniga, de Tegucigalpa, hijo del Ing. Medardo Zúniga y de doña Amelia R. de Zúniga.

➔ TERCER GRUPO.-III CURSO, SECCIONES "A" Y "B" ➔

· · Vida y Obras de Cervantes · ·

(PRIMER PUESTO)

Por *DESCONOCIDO*

(Pablo Chirinos)

**MIGUEL** de Cervantes Saavedra nació en Alcalá de Henares el año de 1547. La tradición ha venido señalando hasta hoy, la casa donde se dice que vino al mundo; quedan en ellas una pared y una puerta tapiada sitas en la huerta de los capuchinos, reveladoras de la modestísima vivienda de sus moradores. «Desde niño escribe uno de sus biógrafos lo dedicaron a las letras con intención de que siguiera en ellas alguna carrera útil, pero Cervantes embebido con los encantos de la poesía, se dejó llevar tras ella, y siguió el impulso del genio». Está probado que estudió en las universidades de Alcalá y Sevilla; sin embargo es de presumir que la falta de recursos de sus padres no le permitió completar los estudios de aquel tiempo. Los datos fidedignos que poseemos sobre la infancia, niñez y adolescencia de Cervantes se reducen a dos: Que siendo muchacho había oído en el teatro a Lope de Rueda, y que López de Hoyos lo llamaba: «mi caro y amado discípulo». Durante los años de 1566 - 1569 vive en Madrid y asiste a la escuela de Humanidades regentada por el presbítero Juan López de Hoyos. En esta época hizo sus primeras armas literarias: escribió un soneto, cinco redondillas y una elegía a la muerte a Isabel de Valois, esposa de Felipe II. Contaba a la sazón veintiún años.

A los 22 años marcha a Roma, donde al principio fué camarero del cardenal Julio Aquaviva, quien por aquel entonces había sido Nuncio de la Santa Sede en España. En 1570 se alista en la compañía que manda Diego de Urbina, capitán del regimiento de infantería de Miguel Moncada, a las órdenes de Marco Antonio Colonna. El 7 de Octubre de 1571, memorable para la Europa cristiana, postrado en la galera «Marquesa» por unas calenturas que le hubieran dispensado batirse, tomó parte en la batalla naval del Golfo de Lepanto, gloriosa acción que destruyó el poderío marítimo de los turcos. Cervantes dijo que más quería morir por Dios y por su rey que su salud y pidió a su capitán que le pusiese en la parte y lugar que fuera más peli-

groso y allí estaría y moriría peleando. Recibió 2 arcabuzos en el pecho y uno en la mano izquierda, que se la destrozó. Por haberla perdido se le llamó el «Manco de Lepanto».

Como a pesar de sus meritorios servicios durante cinco años de vida militar, no mejoraba de condición, solicitó licencia y se embarcó en la galera «Sol» con rumbo a España. Un hado adverso dispuso las cosas de otro modo: el día 26 de septiembre de 1575 la nave fué abordada por tres galeotas corsarias al mando de Mamí; la galera hubo de rendirse tras inútil resistencia y todos los que en ella iban fueron llevados a Argel. Cinco años duró el cautiverio de Cervantes. Varias veces, con otros compañeros, intentó fugarse, sin alcanzar nunca el logro de sus deseos. Una de las intentonas de fuga puso en grave peligro su vida y puede decirse que la excepcional entereza de su carácter le libró de una muerte segura: su dueño lo respetó sin duda porque oía imperturbable las más espantosas amenazas, confesándose único merecedor del castigo. Sofría ya dos años de cautiverio cuando su familia, sabedora de su desgracia, pudo reunir a costa de dolorosos sacrificios, 3267 reales para procurar su rescate. Vano empeño, puesto que el codicioso Dalí Mamí estimó exigua dicha cantidad. A raíz de un frustrado intento de evasión, Dalí Mamí vendióle a Azán, rey de Argel, por 500 escudos. En 1579 escribe a Mateo Vázquez, secretario del rey de España una epístola, donde detalla los servicios que ha prestado y solicita protección. Al cabo, el 19 de septiembre de 1580, le rescata el trinitario Fray Juan Gil, entregando al rey Azán los 500 escudos de oro.

Desvanecidos los sueños que le impulsaron a seguir la carrera de las armas, fijó su morada en Esquivias, y desde aquella época —afirma un escritor— pertenece a la literatura. Pública «La Galatea» en 1585, y posteriormente compone una treintena de obras teatrales, entre ellas la «La Batalla Naval», «La Gran Turquesa», «La Jerusalén», «La Amaranta», «El Bosque Amoroso», «La Unica y Bizarra Arsinda», las que en su mayor parte se han perdido. Consérvanse en esta época «El Trato de Argel» y «Numancia».

Desde el año de 1587 principia para Cervantes un largo y ondulante período de sinsabores y disgustos. Abandona el teatro y empujado por la necesidad se dedica a las ocupaciones más distanciadas de su temperamento. El 24 de enero de 1603 recibe una orden y marcha a Valladolid para asistir a la depuración definitiva y favorable de las irregularidades que motivaron un proceso. Al trasladarse a la precitada ciudad trae consigo el manuscrito de la primera parte del Quijote. Esta

obra imprímese en Madrid (1604) y es lanzada al mercado literario en el año de 1605. El pueblo la acogió con entusiasmo delirante, en ese mismo año alcanza seis ediciones: se repite en Madrid, dos en Lisboa y otras dos en Valencia; en 1607 se imprime también en Bruselas. Comienza Cervantes a tener enemigos en el mundo de las letras: Lope de Vega no es el más recatado. Las extraordinarias aventuras de Don Quijote y Sancho Panza, traducidas a las principales lenguas europeas, recorren triunfantes el mundo entero.

En 1609 ingresa en la Cofradía del Santísimo Sacramento. En 1613 toma el hábito de la orden Tercera de San Francisco y aparecen las Novelas Ejemplares. Del año 1614 tenemos más amplias noticias: escribe una poesía para el certamen en honor de la beatificación de Santa Teresa de Jesús; da a la estampa el Viaje al Parnaso, le sorprende la continuación del Quijote compuesta por Alonso Fernández de Avellaneda. En 1615 publica ocho comedias, ocho entremeses y la segunda parte del ingenioso Hidalgo. Gravemente enfermo de hidropesía, firma el 19 de abril de 1616 la muy noble y emocionante dedicatoria de Persiles y Sigismunda dirigida al Conde de Lemos y el 23 rindió su vida a los sesenta y nueve años. Su cadáver fue amortajado con el sayal de San Francisco y colocada a su diestra una sencilla



**EL ACTUAL, TERCER CURSO** en sus dos Secciones, integrantes de la Academia de la Lengua "Ramón Montoya". Con gran entusiasmo cristalizaron en bella realidad el éxito del Concurso Cervantino.

cruz de madera; cuatro hermanos de la Orden Tercera llevaronle seguidos de dos poetas fieles amigos suyos, a la Iglesia de las Monjas Trinitarias, donde al día siguiente recibió cristiana sepultura. Cuando la inmortalidad grababa su nombre en todas las frentes, la acción lenta, inexorable, de un siglo en el olvido, habíale borrado de su tumba. El lugar que guarda los restos del Príncipe de los Ingenios españoles sigue ignorándose hasta hoy.

### OBRA DE CERVANTES

La sintetizaremos con Fitzmaurice Kelly, en su excelente historia de la literatura española: «Una idolatría póstuma procura subsanar el olvido de los contemporáneos y de ahí una turba de ignorantes fakires que asumen el calificativo de ser cervantófilos y tratan de convertir un hombre de genio en un vulgar fetiche. Ser maestro en invenciones, humorista incomparable, peritísimo en observación irónica al igual del mismo Shakespeare, nada de eso es bastante juicio de esos fanáticos. Su deidad debe también aceptarse como poeta, como un filósofo pensador, como un vocinglero puritano, como reformador político, como erudito consumado, como purista del idioma, y aún cosa no menos sorprendente, como un asceta en materia de moral privada; debemos considerar a Cervantes como era: un artista literario más sobresaliente en la práctica que en la teoría; grande más bien por sus facultades literales que por adquiridas perfecciones. En breves trozos es uno de los más grandes maestros de las letras castellana, claro, enérgico, incisivo; pero se cansa pronto y se expone a caer en idiotismos italianos o molestas sentencias amontonadas con innecesarios relativos. Cervantes no sobrevive como gran estilista ni como rey de los epítetos aunque nadie puede mejorarle cuando deliberadamente los emplea ni vale mucho una pura potencia intelectual. Es inmortal a causa de su poder creador, sus recursos imaginativos, su riqueza de invención, su aguda penetración, su humor inimitable, su atractivo sin límites. De aquí la universalidad de su renombre; de aquí el esplendor de su secular fama».

---

**Vida y obras de Cervantes.**—Desconocido. Pablo Chirinos, de Comayagüela, hijo del Dr Timoteo Chirinos y de doña Mercedes Velásquez de Chirinos.

## **Biografía de Don Miguel de Cervantes Saavedra**

(SEGUNDO PUESTO)

Por *CAUPOLICAN*

(Mauro Caracciolli)

**E**STE ilustre poeta español nació en Alcalá de Henares el 9 de Octubre de 1547. Sus padres fueron don Rodrigo Cervantes y doña Leonor de Cortinas. Se educó bajo la dirección de Juan López de Hoyo. Estudió en la Universidad de Alcalá de Henares; después pasó a la de Salamanca, que era la mejor de aquel tiempo. Era de familia noble pero arruinada.

Sirvió un tiempo en Roma al cardenal Julio Aquaviva, y días después se alistó en los tercios o tropas españolas. Combatió y recibió tres heridas en la batalla naval de Lepanto, de una de las cuales quedó manco del brazo izquierdo, por lo que se le dió el glorioso nombre de «Manco de Lepanto».

Estuvo cinco años cautivo en Argel hasta que fué rescatado por los Trinitarios. Volvió a España y se ocupó en cargos públicos; pero no fué afortunado en ellos, pues hubo de sufrir injusta presión en 1597. Murió pobre, en un viaje a Madrid, el día sábado 23 de abril de 1616; fué enterrado en la iglesia de los Trinitarios, en la calle de Cantarranas, hoy Lope de Vega.

De sus múltiples obras, **EL QUIJOTE** es la que ha inmortalizado su nombre. La primera parte de esta obra fué terminada en 1604 y publicada en 1605. Tarta «El Quijote» de una serie de aventuras de un pobre hidalgo, vuelto loco a fuerza de leer novelas de caballería y que pretende personalmente reparar todas las injusticias del mundo. Su escudero, Sancho Panza, es un labrador honrado pero muy interesado, egoísta y sesudo. El combate entre el idealismo de hidalgo y el positivismo de Sancho sostienen a través de la obra un interés y un simpático atractivo que explican la popularidad que en el mundo entero ha despertado, pues ha sido traducido a todas las lenguas; es quizá el libro de que se han hecho más ediciones, fuera de la Biblia. Del Quijote había hasta el año de 1890: 659 ediciones en español, 167 en francés, 205 en inglés, 86 en portugués, 98 en italiano, 72 en alemán, 6 en ruso, 5 en griego, 9 en polaco, 7

en dinamarqués, 15 en sueco y 2 en latín, total: 1331 ediciones. Entre las cualidades sobresalientes de esta obra maestra de la literatura española, están:

*El realismo:* Pues todo lo que se narra en la novela son cosas que, aunque no sean ciertas, pueden serlo.

*La naturalidad:* Encanta oír la verdad, que se ve y se siente brotar espontáneamente.

*Los tipos o personajes:* No se han visto en las demás novelas de otros autores, personajes como don Quijote y Sancho Panza.

También tiene otras cualidades, como: *el estilo, el lenguaje, el fin didáctico y moral.*

Existen otras obras de Cervantes como: «La Galatea», poema pastoril lleno de imaginación, pero pesado por los muchos episodios que tiene, sus 12 novelas son 12 narraciones de aventuras; «Viaje al Parnaso», que presenta en forma alegórica a los poetas de su siglo; «La Gran Turquesa», «La Jerusalén», «La Confusa», «Los Celos» romántica. «Persiles y Segismunda» la última obra de Cervantes, es un tejido de aventuras increíbles y fué dedicada al Conde de Lemos. También compuso como treinta comedias para teatro, entre las cuales las más importantes fueron «Los Tratos de Argel» y «La Destrucción de Numancia». Cervantes logró vender 30.000 libros de su obra.

Muchos autores lo califican de las siguientes maneras: «Un soñador sufriente y empedernido», «un visionario iluminado», «soldado heroico hasta el sacrificio», «psicólogo precoz», «observador audaz de la contextura humana», «un donoso poeta», «escultor de personajes simbólicos», «un tomador de apuntes mundanos de lo más sutil».

«La Virgen María fué para él, en mar tempestuoso, clara guía». Fué de la Compañía de Esclavos del Santísimo Sacramento, título que honró y le consoló cuando con el Señor, por viático, se hizo a la mar para el gran viaje sin retorno.

---

Mauro Caraccioli, de Puerto Cortés, hijo de don Félix Caraccioli y de doña Florinda Cabús de Caraccioli.

## **Don Miguel de Cervantes de Saavedra**

(TERCER PUESTO)

Por **ANTONIO GARCIA**

(Máximo Moncada)

**N**ACIO el 9 de octubre de 1547. Todo el mundo hace un homenaje al escritor de Castilla, por sus obras, principalmente la de «Quijote de la Mancha,» que ha sido traducida a todos los idiomas, donde viven y vivirán eternamente sus personajes, que son la encarnación misma de la aspiración humana, del ideal de los hombres; del ridículo de los mortales, de la ambición y el dolor, de la esperanza y del ensueño, de la lucha y el desencanto. Cervantes usó a España como escenario, pero sus personajes tomaron carta universal y son conocidos como de casa, pues en todas partes hay Sanchos y Quijotes, Dulcineas y Venteros... Menéndez y Pelayo, dice, refiriéndose a Cervantes: «El genio de la novela había derramado sobre Cervantes todos sus dones y nunca se había mostrado más grande a los ojos de los mortales»; y según las palabras de Julio Cesto, Cervantes fue: «Un soñador sufriente y empedernido, un visionario iluminado, un soldado heroico hasta el sacrificio, un observador audaz de la contestura humana, un psicólogo precoz, un donoso poeta, un tomador de apuntes mundano de lo más sutil y un escultor de personajes simbólicos y de carne y hueso».

Habiendo estudiado en la Universidad de su pueblo natal, fue después a terminar a la Universidad de Salamanca, donde su padre era cirujano. Al finalizar sus estudios sintió deseos de conocer mundo, maestros, escuelas y tendencias y para lograr sus propósitos, entró en el servicio del Cardenal Aquaviva, que había llegado a Madrid en calidad de Embajador.

Al regresar a España, pasó por distintas regiones de Italia, observando lo que le interesaba saber.

Al llegar a España en 1570 se alistó en la Santa Liga que combatía a los Turcos.

Las escuadras se encontraron frente al Golfo de Lepanto donde se libró una batalla encarnizada, recibiendo Cervantes dos heridas de arcabuz que le destrozaron el brazo izquierdo, pero siguió combatiendo hasta que sufrió otra herida en el pecho en el momento preciso que sus compañeros de armas gritaban: ¡Victoria!

Fue llevado al hospital de Messina en Sicilia, en donde se curó. Regresaba a España cuando fue apresado, por unos pira-

## Biografiando a D. Miguel de Cervantes Saavedra

(CUARTO PUESTO)

Por *FITZE KELLY*  
(Mauricio Marchetti)

**M**IGUEL de Cervantes Saavedra, nació en Alcalá de Henares el 6 de octubre de 1547, aunque algunos dan como probable el 29 de septiembre, fundándose en que en ciertos lugares de España solían imponer a los recién nacidos el nombre del santo del día en que habían nacido. Fué bautizado en la iglesia de Santa María de dicha ciudad, el 9 de octubre del mismo año.

Sus padres fueron don Rodrigo de Cervantes Saavedra y doña Leonor de Cortinas. Eran de noble abolengo, pero decaí-

---

tas de Argel, junto con su hermano Rodrigo, fue rescatado por 500 ducados por los padres Mercedarios. Durante su prisión en Argel, escribió varias obras entre ellas: «Batalla Naval», «La Gran Sultana», «La Gran Duquesa» y «Trato de Argel».

Regresó a España en 1581, sirviendo en el ejército Hispano que invadió a Portugal. Después de la lucha se casó con Catalina de Palacios y Salazar el 12 de Diciembre de 1584.

Se le dió el cargo de Cobrador de Alcabalas y Derechos Reales en Andalucía, pero cuando entregó las cuentas, por no ser muy claras fue preso en Sevilla.

Durante el cautiverio, comenzó su obra de El Quijote. Cuentan que al dar el toque de queda se apagaban los candiles, el guarda le decía: "Se le da permiso de mantener encendido su candil, para escribir sus papeles". A su salida publicó el libro; fueron vendidos 30.000 volúmenes y hechas 5 ediciones durante un año. Al poco tiempo se hizo famosa y fue traducido a otras lenguas. En 1890 se habían tirado 659 ediciones en español, 157 en francés, 205 en inglés, 86 en portugués, 98 en italiano, 72 en alemán, 6 en ruso, 5 en griego, 9 en polaco, 7 en dinamarqués, 15 en sueco y dos en latín.

Ya moribundo Cervantes escribió su adiós al conde de Lemos, en la conmovedora dedicatoria de «Persiles y Sigismundo». Y el día sábado 23 de abril de 1616 murió a los 69 años.

---

Máximo Moncada, de San Juancito, hijo del P. M. Máximo Moncada y doña Dolores Mairena de Moncada.

## **Don Miguel de Cervantes Saavedra**

(QUINTO PUESTO)

Por *JOSE DEL VALLE*  
(Ernesto Zúniga)

**MIGUEL** de Cervantes Saavedra, «el príncipe de los ingenios», el más insigne de los escritores españoles, nació en Alcalá de Henares el 9 de Octubre de 1547; fué bautizado en la iglesia de Santa María la Mayor; fueron sus padres don Rodrigo de Cervantes y doña Leonor de Cortinas. Hizo sus primeros estudios en Alcalá de Henares; luego pasó a Salamanca a perfeccionarse en ciertos conocimientos superiores.

Se alistó en las filas de don Juan de Austria, hermano de Felipe II. En la batalla de Lepanto recibió tres heridas, una de las cuales le inutilizó el brazo izquierdo para toda la vida.

En el regreso a España fué apresado en alta mar por unos piratas y fué conducido a Argel, donde estuvo cautivo por espacio de cinco años, y se cree que allí escribió «La Gran Sultana», «La Gran Turquesa», «Batalla Naval» y «El Trato de Argel».

Después de haber sido rescatado, pasó a Madrid; allí publicó «La Galatea», con medianos resultados. Luego abandonó Madrid y se dirigió a Sevilla. En esa ciudad fue nombrado co-

---

Segismunda dirigida al conde de Lemos y el 23 de abril de 1616 deja de existir a los 69 años de edad.

La obra de Cervantes en la literatura es una completa revolución en la lengua castellana.

Cervantes no sobrevive como gran estilista, ni como rey de los epítetos aunque nadie puede superarle ni menos igualarle cuando deliberadamente los emplea, ni vale como una pura potencia intelectual. Es inmortal a causa de su poder creador, sus recursos imaginativos, su riqueza de invención, su aguda penetración, su humor inalterable, su atractivo sin límites. De aquí el esplendor de su secular fama. Sin tener clara conciencia de ello; Cervantes escribió la mayor sátira contra la exaltación humana.

---

**Mauricio Marchetti**, nacido en Toloa, hijo de don Mauricio Marchetti y de doña Ofelia Fortín de Marchetti.

dos; don Rodrigo ejercía la profesión de cirujano para alimentar a siete hijos; Miguel fué el cuarto. De su madre sólo se sabe que era de Barajas.

«Desde niño —escribe uno de sus biógrafos— le dedicaron a las letras con intención de que siguiera en ellas una carrera útil; pero Cervantes, embebido en los encantos de la poesía, se dejó llevar tras ella y siguió el impulso del genio.»

Estudió en la Universidad de Alcalá y después en la de Salamanca. Sus primeras armas literarias fueron un soneto y una elegía a la muerte de Isabel de Valois, esposa de Felipe II. Contaba Cervantes entonces 21 años.

Con motivo de la llegada a España del Nuncio del Papa, Cardenal Aquaviva, Cervantes aprovechó la oportunidad e inscribióse en el personal del Prelado y le acompañó a Roma, en donde pudo satisfacer sus deseos de hacer ciertos estudios sobre la novela italiana, pero sobre todo en la bizantina, para realizar en un futuro algo positivo en su patria.

Después de una serie de peripecias en la batalla de Lepanto y prisión de Argel y desilusionado de los sueños que le impulsaron a seguir la carrera de las armas, fijó su morada en Esquivias y «desde aquella época —afirma un escritor— pertenece a la literatura.» Publica «La Galatea» en 1585.

En septiembre de 1592 por ajena culpa fue reducido a prisión, vuelve a Madrid y consigue que al Consejo de Contaduría Mayor lo nombre recaudador de Contribuciones en Granada; a los tres años aparecen cargos en su contra en lo referente a las cuentas, y es encarcelado. Bajo fianza regresa a Madrid a rendir cuentas. En 1603 es llamado a Valladolid a presenciar la depuración favorable y definitiva de su proceso. Lleva consigo los manuscritos de la primera parte del Quijote, obra que nadie sabe donde ni cuando se escribió, y es impresa en Madrid en 1604 y es lanzada a la publicidad en 1605 y en el mismo año alcanza seis ediciones en Madrid, dos en Lisboa, dos en Valencia; en 1607 también se imprime en Bruselas.

En 1613 aparecen las Novelas Ejemplares.

En 1614 le sorprende la continuación del Quijote compuesta por el Licdo. Alonso Fernández de Avellaneda.

En 1615 publica unas comedias, ocho entremeces y la segunda parte de su inmortal Quijote, parte en la cual el escritor se supera, y le escribe un prólogo lleno de dignidad y orgullo sano ante el atrevido que escribiera la segunda parte de su obra.

Gravemente enfermo firma la dedicatoria de Persiles y

—TERCER CURSO —SECCION 'B'—

## Miguel Cervantes Saavedra

(PRIMER PUESTO)

por PEDRO ALARCON

(Federico Leiva B.)

**E**N EL concierto de los más célebres escritores españoles sobresale la figura de Miguel Cervantes Saavedra, quien representa la personalidad literaria más notable y robusta de España

Su vida se desenvuelve en un ambiente de intriga y sufrimientos y humillaciones y como todo hombre soportó todas las penalidades de la vida. A pesar de que su existencia fue un teatro de constantes sufrimientos morales, creó obras literarias que fueron la sensación de aquellos tiempos, que han inmortalizado y cubierto de gloria su nombre no sólo en España sino que en el resto del mundo.

Cervantes fue demasiado observador de las cosas del mundo, motivo por el cual, sus obras son de lo mejor y de lo más sutil.

Alcalá de Henares fue la cuna de Cervantes, nació el 7 de

---

misario de aduanas en Sevilla; pero, al poco tiempo, fué preso por no haber rendido cuentas muy claras.

En la cárcel estaba cuando abordó la magna empresa de escribir la primera parte de su inmortal obra «Don Quijote de la Mancha». La primera edición apareció en 1605, impresa en Madrid por Juan de la Cuesta y la segunda parte se publicó en 1615. Después de la Biblia, la obra que ha tenido mayor número de ediciones es «Don Quijote»: en 1890 se habían publicado 1331 ediciones.

Luego pasó a Valladolid, donde escribió «Persiles y Sigismunda». Después de tantos sufrimientos, murió el 23 de abril de 1616.

---

Ernesto Zúñiga, de Nacaome, hijo de don Abraham Zúñiga y de doña Trinidad Rivas de Zúñiga.

octubre de 1547. Su familia por falta de recursos económicos apenas si pudo proporcionarle la instrucción primaria.

Luchando contra las circunstancias de la vida, pudo seguir estudiando en la universidad de Alcalá de Henares, enseguida pasó a Salamanca a perfeccionarse en conocimientos superiores.

En aquella época servir bajo la bandera del rey Carlos V, era la única ambición perseguida por la juventud de entonces, se alistó en el ejército en el momento crítico en que España se hallaba seriamente amenazada por los turcos.

En el año de 1571 tuvo lugar la memorable batalla naval de Lepanto, en la que Cervantes tomó parte, en el momento en que el triunfo era un enigma para ambos bandos, Cervantes recibía una mortal herida en la mano izquierda, la cual tuvo que amputarse; luchó con todo el coraje, que exigía la patria a un hijo agradecido.

De esta herida Cervantes siempre se mostró orgulloso y de ahí le sobrevino el mote de El manco de Lepanto, comentando un escritor de aquella época el patriotismo y denuedo con que Cervantes luchó, dice: «Dió una mano a la patria, y consagró la otra a Dios para escribir las obras más bellas».

En su regreso a España tuvo el infortunio de caer cautivo de los piratas argelinos, fue vendido en calidad de esclavo al rey Azán, donde sufrió vejaciones por espacio de 5 años hasta ser rescatado por 500 ducados. Este fue el escenario donde Cervantes comenzó a concebir los grandes personajes de la literatura española.

La mala suerte perseguida a Cervantes, en España fue acusado inocentemente, donde probó las amarguras de la cárcel de Sevilla, reconocida su inocencia fue puesto en libertad.

La primera obra que dió a la luz fue la novela pastoril «La Galatea» en prosa y verso. También publicó diversos trozos dramáticos que obtuvieron mediano éxito.

Para criticar, satirizar y ridiculizar los libros de caballería andante, que en aquel entonces se hallaban en boga, creó la obra que ha inmortalizado su nombre, intitulada «El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha» en ella, critica la literatura enfática más amante del oropel y del concepto retorcido que de la verdadera belleza.

En el Quijote el lector halla fábulas ingeniosas e interesantes. presenta también un lenguaje seductor y armonioso, además una sana filosofía, moral y literatura, «El que abre el Quijote es como si recorriese un gran cofre pletórico de las más valiosas joyas».

Esta obra puso en movimiento al mundo literario de enton-

ces, Menéndez y Pelayo haciendo observaciones acerca del Quijote dijo que: El genio de la novela había derramado sobre Cervantes todos sus dones, se había encarnado en él, y nunca se había mostrado más grande a los de los mortales.

Esta novela es la exposición literaria, quizás, más culminante y prestigiada en la literatura universal, muchos tomaron esta obra como una crítica política, lo que la posteridad ha sabido desmentir y probar que Cervantes con su obra sólo quiso ridiculizar los libros de caballería que se hallaban altamente relajados.

Esta obra con ser el más alto exponente de la literatura no mejoró en nada la vida de Cervantes, quien sólo pudo vivir de la desinteresada ayuda del conde de Lemos y del arzobispo de Toledo.

En más de 300 años que lleva de vida el Quijote aún se conserva en plena vitalidad y aumenta cada día más su prestigio en el orbe.

En 1611 volvió a ocuparse de las letras y dio a la luz pública «Novelas Ejemplares» de legítimo ambiente español; producciones que llamó Cervantes ejemplares porque dice: No hay ninguna de quien se pueda dar un ejemplo provechoso.

Después del Quijote «Novelas Ejemplares» ha conseguido conservar su primera popularidad.

Después fueron publicadas: «La Gitanilla de Madrid», «El Amante Liberal», «La Batalla Naval», y «El Gallardo Español».

En 1614 publicó «Viaje al Parnaso» y los extravagantes trabajos de «Persiles y Sigismunda», este último dedicado al conde de Lemos.

Habiendo publicado Avellaneda su falsa continuación del Quijote, publicó su segunda parte.

Toda su vida la pasó en la indigencia, pagando su tributo a la madre naturaleza el día sábado 23 de abril de 1616.

Sólo la muerte pudo emancipar a Cervantes de lo que él quizá consideró lo más sublime de su vida: su grande ideal de reformar la lengua castellana, como lo hicieron Dante Alighieri en Italia.

Hubo que lamentar el antagonismo que existió entre Cervantes y Lope de Vega; ambos fueron grandes escritores, pero cada uno quedó en su puesto: Cervantes como «El Príncipe de los Ingenios» y Lope de Vega como «El Fénix de los Ingenios».

Cervantes y su obra surcaron nuevos caminos para la formación de una nueva etapa en la literatura española y cuyo recuerdo será imperecedero por los siglos de los siglos.

“Miguel de Cervantes Saavedra, que con el tiempo habría

# Las Obras de Miguel de Cervantes Saavedra

(SEGUNDO PUESTO)

Por O. DE LA PEÑA

(Oscar Cárcamo)

“**EL** Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” tal es el título de la celeberrima novela de Miguel de Cervantes, es la mejor creación del espíritu humano, la novela por excelencia, que ocupa lugar prominente en los cielos de la gloria literaria, que si no fuese por la Biblia, relato histórico de La Divinidad, se viera allá en lo alto rodeada con la esplendente luz de «La Ilíada» de Homero y «La Divina Comedia» de Dante.

El Quijote, además de ser una novela humorística, es el libro popular que ha llevado el nombre de España a todos los rincones del orbe.

Parece ser que Cervantes la escribió por la razón siguiente: Por aquel tiempo, la mayoría de escritores con sus novelas de caballería, iban corrompiendo la moral y el buen gusto del pueblo, y el gran Manco, con su imaginación portentosa, comprendió eso y creó el Hidalgo de la Mancha que, con su esplendente luz, eclipsó a muchos autores. Los personajes importantes son: Don Quijote, caballero noble cuyo propósito es destruir todas las injusticias de la vida; y Sancho Panza, quien es egoísta aunque bondadoso, es maligno pero también posee delicados sentimientos.

Sus obras teatrales son el reflejo de las costumbres de la época y todas ellas regocijan, moralizan e ilustran.

«Novelas Ejemplares» y «Los Trabajos de Persiles y Sigis-

---

de ser lo que divina y dolorosamente fué: un soñador sufriente y empedernido, un visionario iluminado, un soldado heroico hasta el sacrificio, un observador audaz de la contextura humana, psicólogo precoz, un donoso poeta, un tomador de apuntes mundanos de lo más sutil y un escultor de personajes simbólicos de carne y hueso como novelista, al crear los tipos de sus «Novelas Ejemplares» y al concebir ese monumento de la novela humana que se llama «El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha».”

---

Federico Leiva, de Tegucigalpa, hijo del Dr. Federico Leiva y de doña Carmen Montoya de Leiva.

## Biografía de Don Miguel de Cervantes Saavedra

(TERCER PUESTO)

Por SIR WALTER RALEIGH

(Carlos Reyes)

**MIGUEL** de Cervantes Saavedra, poeta, dramaturgo y novelista español, nació en la ciudad de Alcalá de Henares, el 9 de Octubre de 1547. Fueron sus padres don Rodrigo de Cervantes y doña Leonor de Cortinas.

Aprendió sus primeras letras en su ciudad natal, pasando después a la célebre Universidad de Salamanca. Desde muy joven demostró tener carácter para la literatura.

Cervantes era descendiente de una familia noble pero pobre. Sus obras lo han consagrado y ocupan un lugar prominente en la literatura.

En 1563 se destacó como poeta con unos inspirados versos dedicados a la muerte de doña Isabel de Valois, esposa del monarca don Felipe II de España.

En 1569 marchó a Roma, donde sirvió de ayuda de cámara del Cardenal Aquaviva, quien había ido a darle el pésame a Felipe II por la muerte de su hijo Carlos.

En 1569 entró como soldado raso. «Cervantes fué un soldado heroico hasta el sacrificio.» Dió sus brazos en cumplimien-

---

munda», son obras maestras de clasisismo; en esta última puso todo su empeño, pues era su predilecta, pero la crítica no le correspondió, sino que lo elevó a la cima de la gloria inmortalizándolo con su novela, la obra cumbre de todos los tiempos: «El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.»

Son obras suyas también: «La Galatea», novela pastoril en verso; «El Gallardo Español», «Trato de Argel», «Viaje al Parnaso». «Numancia»; tales son las más notables obras del errante escritor; muchas de ellas las escribió cuando encontrábase en apuradas situaciones y tal vez a esas circunstancias se debe el que hoy se pueda disfrutar de la lectura de tan grandes obras.

---

Oscar Cárcamo, de San Marcos de Colón, hijo de don Eme-  
terio Cárcamo y de doña Amalia Tercero.

to de su deber: el izquierdo por su Patria, y el derecho, a la Literatura.

El 7 de Octubre de 1571 tomó parte en el combate naval de Lepanto, contra los turcos, bajo las órdenes de don Juan de Austria. En esta batalla, que constituyó una rotunda victoria para los españoles, fué herido en la mano izquierda, la cual le fué amputada, conquistándose el glorioso sobrenombre de Manco de Lepanto.

Al regresar a España fué apresado con su hermano por piratas argelinos, donde estuvo cautivo durante cinco años, los cuales dedicó a la poesía y a la literatura. Fué rescatado por 500 ducados de oro.

De regreso a sus lares, abandonó las armas, dedicándose a las letras y para ayudarse a vivir ocupó el puesto de encargado de impuestos en Granada, firmó una cédula de buena fe, y fue procesado y encarcelado injustamente por deudas en la prisión de Argamacilla de Alba.

Las primeras obras de Cervantes fueron: «Viaje al Parnaso», «Los trabajos de Persiles y Segismunda» y «El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha», consiguiendo con estas obras un merecido renombre como literato. Se cree que la famosa obra El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha fue principiada en la prisión de Argamacilla de Alba, obra que lo consagró definitivamente.

En la famosa obra El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha hace unas críticas a la degenerada caballería en un ambiente envuelto en un laberinto de ideas depravadas y de un estilo con una belleza incomparable, obra que nunca podrá ser superada, porque encierra juicios y sentencias considerados como modelos de humana perfección, calificada como la mejor de la Literatura Española.

Después uno de sus enemigos publicó una especie de parodia con el nombre de la continuación de Don Quijote de la Mancha, se cree que pudo haber sido Luis de Aliaga bajo el seudónimo de Avellaneda.

Sus obras fueron traducidas a cuantas lenguas habla el género humano.

Este diásporo poeta murió en Madrid el sábado 23 de abril de 1616 en una completa miseria; coincidiendo esa fecha con la muerte del insigne dramaturgo inglés William Shakespeare.

---

Carlos Reyes, de Tegucigalpa, hijo de Carlos H. Reyes y de Pura Vijil v. de Reyes.

## Biografiando a D. Miguel de Cervantes Saavedra

(CUARTO PUESTO)

Por *ARISTOTELES*

(Heberto Rodríguez)

**E**l 9 de octubre de 1547, en la pequeña ciudad de Alcalá de Henares, provincia de Madrid, una madre humilde y pobre dió a luz a un ser tal vez robusto y lleno de vida, el que quizá sus padres no se imaginaban iba a ser un hombre famoso por sus obras literarias. Este fué Miguel de Cervantes Saavedra.

Era hijo de padres pobres y originarios de Galicia. Desde muy tierna edad empezó a demostrar vocación por la literatura. Aprendió sus primeras letras en su ciudad natal; pero después pasó a la Universidad de Salamanca, donde trabajaba su padre. Allí estudió bachillerato con el profesor Juan López de Hoyo.

Después se dirigió a Roma, en la servidumbre del Cardenal Aquaviva; aquí logró leer algunas obras de grandes poetas y dramaturgos italianos. Tomó parte en la batalla de Lepanto contra los turcos donde demostró su heroísmo; en esta batalla naval Cervantes tuvo la mala suerte de haber sido herido gravemente en el brazo izquierdo; lo condujeron al hospital de Messina en Sicilia, en donde tuvieron que amputarle el brazo; de esta guerra y por haber perdido el brazo le pusieron el Manco de Lepanto.

Cuando viajaba para España fue hecho prisionero por los argelinos; estuvo preso cinco años o sea hasta 1580, siendo rescatado más tarde por 500 ducados de oro. De regreso a España se encontró con que sus padres habían muerto,

Las primeras obras de Cervantes fueron: «Viaje al Parnaso», «Los Trabajos de Persiles y Segismunda» y «Las Novelas Ejemplares» consiguiendo con ellas un merecido triunfo como literato. En la cárcel comenzó a escribir la famosa obra que le dió tanto renombre como novelista: «Don Quijote de la Mancha».

Ya pobre y enfermo de hidropesía, ingresó Cervantes en la Orden Tercera de San Francisco, de Madrid; empezó a sentirse muy mal, de tal manera que el día 23 de abril de 1616 entregó su alma a Dios. Una extraña coincidencia es que el día de su muerte, moría en Inglaterra el genial dramaturgo William Shakespeare.

---

Heberto Rodríguez, de Gülnope, hijo de don Leonidas Rodríguez y de doña Juana de Rodríguez.

Toda estrellita, en noche serena y clara, nos envía a la tierra un rayo de su luz. Los tuyos se esparcen por todo el orbe; y si mi vista no fuera harto débil para abarcar el cielo, acaso vería que por todo el cielo se esparcen también, ¡OH, CERVANTES!



A las personas que en forma espontánea nos ayudaron en la presente edición. La Academia «Ramón Montoya» rinde las más expresivas gracias al

*Dr. Marcos Cartas Reyes*  
*Gral. Benjamín Henríquez*  
*Don Fernando Zepeda Durón*  
*Don Tomás Quiñónez A.*  
*Don Alberto Colindres*  
*Don Francisco García V.*  
*Don Rafael Ferrary*  
*Don Jorge A. Coello*  
*Don Mauricio Marchetti*

A los alumnos Medardo Zúñiga, Marco A. Gallardo y Rodolfo Osorio Girón.

Si los antiguos paganos deificaron a sus héroes para que tan alto premio sirviese de estímulo y veneración, ¿qué honra no merecen los ilustres progenitores de nuestro Teatro, el primero del mundo, y el mejor testimonio que siempre conservará España de su pasada grandeza?

.....

## Almacén "La Flor"

Especialidad en artículos de caballeros:  
CASIMIRES, LINOS, DRILES, etc.

---

Si quiere lucir elegante USE «MAYA», la mejor Camisa

Busque siempre los mejores estilos en la  
Fábrica "Atlántida"

Toda clase de ropa: Pantalones, ropa interior, etc.

Faraj y Cía. Teléfono 18-52

---

Papelería e Imprenta **CALDERON** Los mejores artículos y los mejores trabajos.

— T E L E F O N O 1 7 - 2 8 —

---

**Zapatería La Mariposa** ¿Le ajustan bien esos zapatos? ¿Y le gustan? Es natural: los compró en la Zapatería de don Ramón Chanbin. LA MARIPOSA es la Zapatería del Escolar. En ella se encuentra toda clase de calzado. Precios cómodos. Calle Real, Comayagiela.

---

**Almacén El Buen Gusto** Chucri Zablah, Sucrs  
Venta de mercaderías al por mayor y menor. Artículos de fantasía. Camisas extranjeras. Extenso surtido de calzado. Tegucigalpa, D. C. Telef. 16 - 04. Apartado Postal N° 32.

---

Imprenta «Excelsior». -- Comayagiela, D. C.  
Una cuadra hacia el Poniente del Colegio Salesiano «San Miguel». -- Calle del Cementerio.

.....

---

---

# Empresa Alvarez

José Alvarez & Co.

Comayagüela, D. C.

Teléfono 16 - 65

Distribuidores Exclusivos para Honduras de:

International Harvest Exp. Co.

Completos con su equipo para arar, cultivar y sembrar.

Ya nos llegaron Tractores Farmall M Y A. Estamos exhibiéndolos en nuestras vitrinas. A solicitud daremos una demostración del trabajo que pueden efectuar. Informaremos gustosamente a cualquier solicitud que sobre ellos nos sea demandada.

---

## Recuerde:

Han empezado las clases en todos los Colegios. y su hijo necesita hoy un buen tónico para su CEREBRO Y MÚSCULOS; para que estudie mejor, con más energía y su cerebro no se gaste tanto en la dura labor de sus estudios; para lograr los beneficios de un verdadero reconstituyente del cerebro y nervios. le recomendamos dar a su hijo el reconocido CEREBROL. Y recuérdelo bien. ... ..

**CEREBROL**

---

## Carlos Salomón. Tela

Viajero: Antes de hacer sus compras visite la casa CARLOS SALOMÓN, la Casa de las Telas Finas Mercaderías en general. Atención esmerada.

---

## Sastrería "El Elefante"

¿Quiere vestir con elegancia y economía? Sí? Pues haga sus trajes en la Sastrería EL ELEFANTE de don JOSÉ C. ZAVALA. Venta y confección de toda clase de ropa para varones. UNIFORMES PARA COLEGIALES. Comayagüela, costado sur del Puente Carías, frente al Colegio San Miguel.

---

---